

<b>Zeitschrift:</b>	Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Herausgeber:</b>	Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Band:</b>	32 (1961)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Sous le signe de la boussole : la 45e Foire suisse de Bâle

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES INTÉRÊTS DU JURA

Bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura  
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XXXII<sup>e</sup> ANNÉE

Paraît une fois par mois

N° 3 Mars 1961

## SOMMAIRE

La 45<sup>e</sup> Foire suisse de Bâle — Les nouveautés qui seront présentées au Salon d'horlogerie  
La grosse construction mécanique — L'électrotechnique  
Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

Sous le signe de la boussole

## La 45<sup>e</sup> Foire suisse de Bâle

*Pour la quarante-cinquième fois, du 15 au 25 avril, la Foire suisse d'Echantillons ouvrira ses portes à Bâle.*

*Inutile d'en douter ! Une fois de plus, elle connaîtra le succès et ce sont des centaines et des centaines de personnes qu'à chaque moment de la journée on pourra photographier aux portes de la Foire.*

Cliché Muba

(Photo Zimmermann)



Que de monde aux portes de la Foire !

*Pour répondre aux vœux des organisateurs qui, chaque année, savent voir plus grand et plus juste, quelque 2300 exposants de tous les cantons suisses ne viendront-ils pas présenter leurs produits à cet incomparable marché ?*

*Ils ont donc parfaitement raison, MM. A. Schaller, président, et H. Hauswirth, directeur de la Foire, de se montrer absolument optimistes dans leur appel de 1961 :*

*« En vérité, déclarent-ils, nous n'avons aucune raison d'avoir peur ! Les acheteurs de toutes les parties de notre pays, d'Europe et d'outre-mer devront reconnaître, en visitant notre Foire, que l'industrie et l'artisanat d'un peuple libre sont en mesure d'affronter, sur la base du travail assidu et de qualité, de la recherche scientifique et technique, n'importe quelle épreuve de la compétition mondiale. »*

*En effet, bien que les problèmes encore en suspens de l'intégration européenne et que la tension internationale persistante assombrissent toujours l'horizon, l'économie de notre pays offre l'image d'un développement continu et inébranlable.*

*On ne peut donc que souscrire à l'hommage que le président de la Confédération lui-même, M. F. T. Wahlen, rend à l'économie suisse, quand il déclare :*

*« Si la Foire d'Echantillons de Bâle peut compter chaque année avec un succès assuré, c'est que l'économie suisse a su porter sa puissance créatrice à un niveau remarquable. Il ne va nullement de soi qu'un petit pays puisse tenir son rang et consolider sa position dans un monde où le commerce est en constant développement et où les espaces économiques s'étendent toujours davantage. Mais, avec l'aide d'une ferme volonté, de grandes choses peuvent également s'accomplir sur un espace étroit, tant il est vrai que dans le domaine économique comme ailleurs une œuvre n'a de valeur que si elle procède d'un effort intellectuel.*

*» Les perfectionnements apportés à l'appareil de production exigent plus que jamais un travail soigné et mûrement réfléchi. Grâce au bagage acquis à l'école et à une formation professionnelle solide et approfondie, nos ouvriers, nos techniciens, nos ingénieurs et nos commerçants sont en mesure de fournir un travail de haute qualité. Tout nous engage à poursuivre dans cette voie et à encourager les natures douées. Habilité professionnelle et esprit d'entreprise sont les garants de notre bien-être.*

*» Plus les nations développeront leurs forces pour se mesurer dans une compétition pacifique, plus longtemps la prospérité actuelle se maintiendra et plus les pays économiquement défavorisés auront de chances de participer à l'essor commun. Puisse cette évolution, dont notre avenir aussi dépend en grande partie, suivre un cours normal et bénéfique ! Cet espoir sera sensible aussi dans la Foire d'Echantillons de Bâle, belle manifestation de notre volonté de vivre. »*

*Fidèle miroir de notre vitalité et de notre dynamisme, la Foire 1961 sera placée sous le signe de la boussole : emblème de l'effort accompli pour suivre la bonne voie sur le chemin de l'avenir, et de la confiance dans les éléments de progrès, qui se manifestent au grand jour de la Foire, avec son impressionnant tableau d'ensemble du travail suisse.*

*L'ADIJ*

## Les nouveautés qui seront présentées au Salon d'horlogerie

Les découvertes faites au cours de ces dernières décennies, spécialement en électronique, ont apporté des possibilités nouvelles à l'horlogerie électrique. Cette branche de l'horlogerie qui n'avait connu jusqu'ici qu'un développement limité surtout aux horloges secondaires pour la distribution publique de l'heure et à quelques types de pendules d'appartement ou de bureau peut maintenant s'étendre à l'horlogerie de plus petit volume et même à l'horlogerie portative. Deux remarquables créations de l'industrie horlogère suisse illustreront cette importante évolution.

La première sera une pendulette électrique de table ou horloge murale qui sera présentée en trois modèles d'un style aussi moderne qu'original. Actionnée par une pile de poche d'un modèle très courant, devant être remplacée tous les 15 à 18 mois, cette pendulette se distingue par une précision de marche vraiment chronométrique de une à trois secondes par jour. Son mouvement particulièrement robuste présente encore le grand avantage de pouvoir être réparé ou nettoyé par un horloger n'ayant aucune connaissance en horlogerie électrique. Il est constitué de trois blocs ou parties qui sont assemblés au moyen de petits leviers de verrouillage. Le bloc de base ne comprend que les organes les plus solides et qui présentent le minimum de risque de détérioration. Le deuxième bloc appelé « bloc moteur » comprend tous les éléments électriques dont aucun n'est particulièrement fragile ou délicat. Le troisième bloc appelé « porte échappement » ne comprend aucun élément électrique quelconque, mais un échappement spécial à force constante et un organe régulateur balancier-spiral. En cas de mauvais fonctionnement de la pendulette, l'horloger remplacera le bloc défectueux par un bloc de rechange, rigoureusement interchangeable, fourni par la fabrique. L'enlèvement ou la mise en place du « bloc moteur » ou du « porte échappement » se fait avec deux doigts agissant sur les leviers de verrouillage, sans l'aide d'aucun tournevis ou autre outil quelconque.

La seconde nouveauté dans ce domaine sera la première montre-bracelet électrique fabriquée entièrement en Suisse dont la présentation, impatiemment attendue, soulèvera certainement un très grand intérêt. Son organe régulateur est constitué par un système balancier-spiral dont les oscillations sont entretenues par un minuscule moteur électromagnétique. Une très petite pile ou un accumulateur ayant approximativement le même volume fournit l'énergie nécessaire à la marche de la montre durant 7 à 9 mois.

La fabrication et la mise au point de tous les organes de cette montre ont fait l'objet de longues recherches, puis d'essais très minutieux. Par la précision de sa marche, par sa belle présentation et par la modicité de son prix, cette première montre-bracelet électrique de fabrication suisse se révélera sans doute comme étant, dans son genre, l'article le plus évolué et le plus sûr qui existe à ce jour. Signalons aussi que, comme pour la pendulette électrique déjà citée, la cons-

---

# Foire Suisse Bâle 15-25 avril 1961



L'industrie suisse vous présente  
dans 21 halles et 17 groupes la  
gamme de ses produits de qualité.  
Cartes journalières: Fr. 3.- ne sont  
pas valables les 19, 20 et 21 avril,  
journées réservées aux  
commerçants. Billets de simple  
course valables pour le retour.

---

1035

**Faites confiance au**



le panneau de bois reconstitué,  
connu et apprécié

C'est un produit de la

**FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET BOIS CROISÉS S.A., TAVANNES**

1013

**PRO  
ROUTES S.A.**

**Saint-Imier TAVANNES Courgenay**

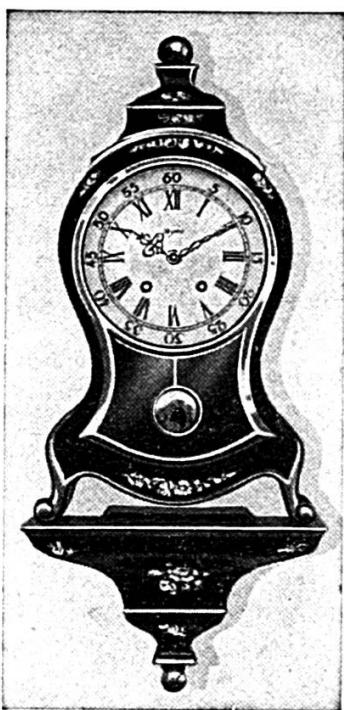
Téléphone (032) 9 25 50

Constructions  
routières

Génie civil

Isolations

1014



**Une pendule neuchâteloise**

*Azura*

Un plaisir pour la vie

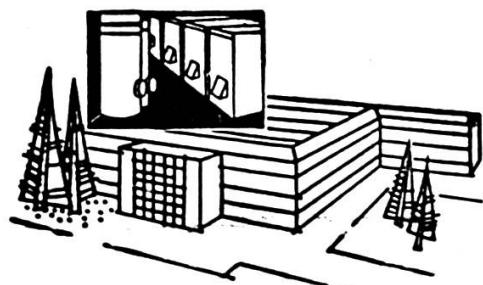
En vente dans tous les bons magasins  
d'horlogerie

**L'« Azura » Célestin Konrad  
Moutier**

1023

**pārli  
+cie**

Chauffage central  
Application de la chaleur  
à tout usage  
Chauffage par rayonnement  
Chauffage au mazout  
Climatisation  
Installations sanitaires



BIENNE      DELÉMONT  
TRAMELAN      PORRENTRUY

1032



Venant de toutes les parties du monde, les professionnels de la montre se donneront rendez-vous à la Foire de l'horlogerie.

truction de son mouvement a été conçue pour faciliter au maximum le travail de l'horloger chargé de son nettoyage périodique ou de sa réparation.

## L'horlogerie mécanique n'est pas encore au bout de ses créations

Quel que soit l'attrait particulier de nouveauté de l'horlogerie électrique de petit volume on peut être certain que pour des motifs de prix et de sûreté de fonctionnement dans les conditions les plus difficiles, l'horlogerie mécanique gardera très longtemps encore toute sa valeur et son prestige. En fabrication mécanique elle bénéficie d'une expérience de plus de 100 ans qui lui permet de réaliser, entre autres, des montres toutes petites, des montres très plates ou avec des mécanismes additionnels aussi nombreux que différents, toutes choses qui, pour bien des années encore, sont irréalisables en horlogerie électrique.

Au nombre des créations principales en horlogerie traditionnelle nous pouvons signaler deux nouveaux calibres de montre-bracelet

homme à calendrier et remontage automatique présentés par des manufactures réputées. Le premier se distingue par :

1. Un mécanisme automatique très simple et ne comprenant que cinq pièces y compris le rotor. Ce mécanisme forme un bloc fixé au mouvement de base par trois vis.
2. Un rotor à double effet, passant sur le barillet et le balancier, et ayant l'effort moteur maximum par l'adjonction d'un segment en carbure de tungstène.
3. Le mouvement compte 28 rubis fonctionnels ; tous les pivots du mécanisme automatique sont empierrés.
4. Le mécanisme du calendrier n'augmente pas la hauteur du mouvement.
5. Le mouvement d'une construction simple et pratique est facile à entretenir et à rhabiller. Il a un grand balancier et une réserve de marche de 45 heures.

Le second calibre dont le mouvement mesure 26,80 mm de diamètre et 5,80 mm de hauteur totale présente aussi plusieurs des caractéristiques indiquées. Il se fabrique en 23 ou en 30 rubis et possède un système spécial de bride glissante qui empêche le ressort de se désarmer. Le balancier très grand en cuproberyllium est spécial ; il est muni de trois bras et permet d'obtenir un réglage particulièrement précis. Chaque montre de ce calibre est accompagnée d'un certificat de marche signé du chef du laboratoire d'essai de la fabrique, indiquant la marche diurne dans trois positions et la variation par degré centigrade. La tolérance garantie pour la marche dans chacune des trois positions contrôlées est de  $\pm$  5 secondes en 24 heures.

Une autre nouveauté de grand intérêt sera la montre-bracelet homme à remontage automatique, antimagnétique et protégée contre les chocs, logée dans une boîte toute spéciale étanche à l'eau sous une pression de 20 atmosphères au minimum et même de 40 atmosphères avec un modèle particulier pour plongeurs, dans laquelle on fait un vide d'air très poussé. Toute condensation sur le mouvement ou contre la face interne de la glace est supprimée. Toute oxydation, corrosion et rouille sont impossibles ; le huilage du mouvement se conserve beaucoup plus longtemps et le réglage est insensible aux variations de la pression barométrique. Le verre de montre spécial est extradur, inattaquable par les acides, absolument étanche et insensible aux risques de craquelage et de rétrécissement.

Avec d'autres articles qui seront cités plus loin, une maison qui se distingue chaque année par la haute qualité et l'originalité de ses créations présentera un chronomètre-bracelet ultra-plat, de 20,80 mm de diamètre et 1,7 mm de hauteur du mouvement, livrable avec bulletin de marche officiel.

# Losinger & Co S.A.

Entreprise de travaux publics

**DELÉMONT**

Téléphone (066) 2 12 43



Travaux publics  
Travaux de route  
Béton armé

1015



La bicyclette appréciée pour sa bienfacture

Pour tous renseignements  
et prospectus, s'adresser aux

**Usines Condor S.A.**  
**à Courfaivre**

Téléphone (066) 3 71 71

Agents  
dans les principales localités

1019



## Une énergie thermique de choix



Les Usines à gaz jurassiennes de

Bienne  
Delémont  
Granges  
Moutier  
Porrentruy  
Saint-Imier  
Tavannes

Rapide, souple, propre,  
le gaz demeure  
l'énergie idéale de l'avenir

1034

## Montres de dames

Voici quelques caractéristiques principales des nouveaux calibres qui nous ont été annoncés :

Calibre 5 3/4" rond de conception très moderne qui sera présenté par deux maisons d'horlogerie soignée. Diamètre 13,10 mm, hauteur 3,00 mm, durée de marche 42 h., 17 rubis, roue de centre décentrée permettant l'utilisation d'un balancier surdimensionné de 6,10 mm de diamètre. Réglage de précision, le balancier faisant 21 600 alternances à l'heure.

Calibre 8 3/4" rond extra-plat qui peut être obtenu en qualité chronométrique puisque cent montres de ce type, déposées dans un Bureau de contrôle officiel, ont toutes obtenu un bulletin de marche avec la mention « Résultats particulièrement bons ».

Montre de dame, calibre 6 3/4-8", 17 rubis, pare-chocs Incabloc, antimagnétique, ressort incassable, boîte étanche avec dispositif électrique pour l'illumination rapide ou prolongée du cadran. La lumière est suffisante pour éclairer, en plus du cadran, le voisinage immédiat.

## Montres d'hommes

Les nouveaux calibres annoncés sont :

Un calibre automatique extra-plat à roue de centre décentrée et aiguille de seconde au centre, balancier surdimensionné battant 21 600 alternances-heure, porte-piton mobile, raquette spéciale permettant un ajustement très précis de la marche diurne. Cette montre sera présentée dans une boîte de forme asymétrique aux lignes simples et fonctionnelles s'adaptant magnifiquement au poignet. La couronne décentrée est incorporée à la boîte pour assurer une meilleure protection de la tige de remontoir.

Calibre 10 1/2" rond, extra-plat, avec ou sans petite seconde, mouvement de 2,8 mm de hauteur fortement biseauté du côté ponts. La construction de ce calibre a fait l'objet de soins particulièrement minutieux pour corriger toutes les difficultés de fabrication et d'entretien que l'on rencontre habituellement dans les montres très plates. Il est également adapté aux dernières décisions de la normalisation horlogère suisse, plus particulièrement en ce qui concerne les pierres et tous les ajustements.

Calibre de montre ancre extra-plat, petite seconde, diamètre du mouvement 23,30 ou 25,60 mm, hauteur sur ponts 2,50 mm, 17 pierres, pare-chocs Incabloc.

Montre-bracelet étanche avec réveil de précision et dispositif spécial d'indication du temps de parage d'une automobile et de rappel sonore à tous usages.

Montre étanche à calendrier spécialement étudiée pour la plongée sous-marine. La boîte, dont le fond est vissé, possède une cou-

ronne et un système de fermeture brevetés lui assurant une étanchéité parfaite qui a été éprouvée jusqu'à 155 mètres de plongée (record mondial). Le fond s'ouvre et se ferme au moyen d'une clef habituelle, mais sans qu'il soit nécessaire d'utiliser une potence. Un serrage à la main suffit parce que c'est un ressort spécial en acier inoxydable qui assure une pression constante contre le joint en matière plastique du fond.

Une autre maison présentera également une montre-bracelet « de plongée » munie d'un tube circulaire ouvert, en plongée, à l'eau et qui permet de lire la profondeur à laquelle se trouve le plongeur.

Quelques fabricants ont apporté des perfectionnements assurant de nouveaux avantages techniques, pratiques ou esthétiques à l'un ou l'autre de leurs calibres. C'est le cas du calibre automatique ultra-plat de 2,3 mm d'épaisseur (le plus plat du monde) et d'un calibre réveil-calendrier déjà très connu.

### **Chronomètre de marine**

La seule maison suisse, de réputation mondiale, qui fabrique des chronomètres de marine a créé un nouveau modèle, plus petit, qui intéressera beaucoup les navigateurs et les savants. Il s'agit d'un chronomètre de bord avec suspension cadran et coffret en acajou de  $15 \times 15 \times 15$  cm ayant les caractéristiques suivantes :

Mouvement de 50 mm de diamètre, cadran à chiffres romains de 72 mm de diamètre avec indicateur de développement du ressort de 0 à 36 heures, échappement à ancre, balancier bimétallique faisant 18 000 alternances-heure, spiral non magnétique, empierrage 18 rubis. Le chronomètre peut être réglé au temps solaire moyen ou au temps sidéral et livré avec un bulletin de marche de l'Observatoire astronomique de Neuchâtel ou un bulletin de marche du fabricant.

### **Montres de voyage, réveils et pendulettes**

Une maison spécialisée dans ces articles présentera une belle montre-réveil qui peut se porter comme montre de poche ou comme réveil de chevet avec chevalet. Elle présentera aussi un modèle de pendulette à quatre cadrants ainsi que des pendulettes et réveils de voyage à deux cadrants. Ces pièces permettent de lire l'heure exacte de quatre ou de deux villes situées dans des fuseaux horaires différents.

Une autre création consistera en un réveil-portefeuille 8 jours de bonne qualité courante donnant deux sonneries par jour à 12 heures d'intervalle. L'une de ces sonneries dure 10 secondes et l'autre, très brève, ne dure que 3 secondes. Un petit guichet placé près du chiffre 3 du cadran indique si la sonnerie de 10 secondes va s'effectuer le soir ou le matin. Le possesseur de ce réveil qui n'a qu'une seule clef de remontage pour le mouvement et la sonnerie peut, selon ce qui convient le mieux à son tempérament, choisir pour le moment de son réveil la sonnerie désirée.

Signalons encore deux pendulettes électriques très soignées actionnées par une pile ou un accumulateur et présentant les particularités suivantes :

Pendulette de  $20 \times 13 \times 7$  cm à calendrier perpétuel dont le changement des indications se fait en quelques secondes. Le mouvement n'est mis à contribution que pour l'indication de l'heure, un petit moteur électrique se chargeant de la commande du calendrier.

Pendulette à « Heure Universelle » rectangulaire de  $30 \times 11 \times 5$  centimètres qui possède un cadran ayant l'aspect d'une mappemonde. A part une graduation normale en 60 minutes, de petites fenêtres sont placées à l'endroit des principales villes du monde. Dans ces fenêtres on peut lire l'heure locale de la ville correspondante. Chaque fois que l'aiguille des minutes a terminé sa rotation de 60 minutes, tous les indicateurs d'une heure locale avanceront simultanément d'une heure.

### **Horloge murale en forme de boule**

Il s'agit d'un article excessivement original. L'horloge de 13 cm de diamètre est suspendue à un fil ou à une corde et se déplace vers le bas à raison de 7 cm par jour ; son poids fournit l'énergie nécessaire à l'entretien de son mouvement. Une graduation qui indique les jours de la semaine se détache sur un fond variable (gobelins, mosaïque, etc.). A la fin de la semaine, c'est-à-dire à minuit du 7<sup>e</sup> jour, un petit moteur électrique est enclenché et remonte automatiquement l'horloge à son point de départ sans aucune intervention extérieure.

### **Nouveautés esthétiques**

Nous avons reçu trop peu d'indications pour pouvoir en parler d'une manière utile ; il s'agit aussi d'un domaine qui n'est pas de notre compétence. Ces nouveautés sont cependant certaines et très nombreuses dans tous les domaines de l'horlogerie, depuis la montre-bague jusqu'à la pendule d'appartement. Les constatations faites aux derniers Salons d'Horlogerie de la Foire Suisse d'Echantillons montrent aussi que la recherche de formes et de motifs décoratifs nouveaux est de plus en plus active. Pour les connaître, il faut venir les voir à Bâle du 15 au 25 avril 1961, car, dans ce domaine, les descriptions les plus complètes et les mieux exprimées ne sauraient jamais éveiller les mêmes sentiments que la vision.

**SAMUEL GUYE**

Directeur de l'Ecole d'Horlogerie  
de La Chaux-de-Fonds

## La grosse construction mécanique

Les groupes industriels suisses, conscients du fait qu'il n'est guère possible de présenter chaque année des innovations techniques importantes, se sont mis d'accord sur un plan de participation alternée à la Foire Suisse d'Echantillons, ce qui n'est pas sans poser à la direction de la foire un problème assez ardu. Elle l'a cependant résolu en concentrant dans la halle 5 les grandes entreprises de la métallurgie et de la construction mécanique suisses qui dorénavant y exposeront chaque année un des différents aspects de leur vaste programme de fabrication. En 1961, on pourra voir dans les halles 5 et 6, réservées par tradition aux fournitures industrielles et aux machines, d'une part, un assortiment de produits de base semi-ouvrés, d'autre part, un choix très représentatif de machines, d'éléments de machines et d'appareillage, appelé à donner au visiteur une idée frappante de l'offre actuelle et des possibilités de cette branche de l'industrie suisse.

Cliché ADIJ No 469

(Photo Zimmermann)



Sous l'appellation « Manutention technique », une grande halle sera consacrée aux transports et manipulations que nécessitent à l'intérieur de l'entreprise les différentes phases du processus de fabrication et de stockage.

# LONGINES

*Flagship*  
automatic

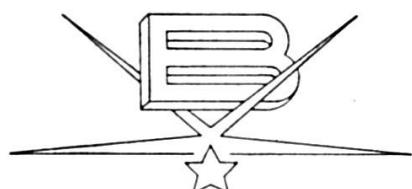
NOUVEAU MOUVE-  
MENT AUTOMATIQUE  
PLAT - HAUT DEGRÉ  
DE PRÉCISION -  
SECONDE AU CENTRE -  
PROTECTION CONTRE  
LES CHOCS - ANTI-  
MAGNÉTIQUE - HEURES  
ET AIGUILLES OR

LONGINES  
MONTRE SUISSE DE PRÉCISION



Réf. 1104 acier inoxydable, Réf. 1304 cape or 200 microns, Réf. 1403 or 18 ct, modèle non étanche, Fr. 275.— modèle étanche, Fr. 360.— étanche, depuis Fr. 585.—

1021



## Bourguard S.A.

BOÉCOURT

Téléphone (066) 3 74 26

## Manufactures de boîtes de montres

### Nobilia S.A.

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 26 26

### Blanches Fontaines S.A.

UNDERVELIER

Téléphone (066) 3 93 05

1025

Travaux et revêtements de routes

Pavages et asphaltage

Cylindrages

***Stuag***

*Entreprise suisse de construction  
de routes et de travaux publics S.A.*

Rue de Soleure 6

MOUTIER

Tél. (032) 6 56 33

Rue des Jardins 12

BIENNE

Tél. (032) 2 20 77

1041

**Tramways**  
*de la ville de Bâle*

Lors de vos visites à la Foire d'échantillons du  
15 avril au 25 avril 1961, utilisez la carte à  
Fr. 2.— valable le jour de l'émission sur tout  
le réseau des tramways de la ville.

1043

**L'industrie métallurgique** suisse a tenu à montrer à nouveau cette année un échantillonnage fort intéressant de produits laminés, tréfilés et étirés et de produits de fonderie. L'un d'entre eux présentera par exemple de nouveaux aciers d'usinage spéciaux pour machines-outils et automates, en divers alliages, pour hautes vitesses de coupe. On trouvera à ce même stand des fils étirés polis, noirs, cuivrés ou zingués, de résistances atteignant 200 kg/mm<sup>2</sup>, de la grenaille d'acier pour décapages de pièces en fonte, des vis et boulons et des fers pour armatures de béton, à double nervure. Cet exposant procédera à des démonstrations de résistance à la traction, à la torsion et à la flexion, reproduisant les conditions d'un vrai laboratoire. Un autre, à part ses aciers à outils et ses profilés, montrera ses laminés à froid sous la forme de rubans d'acier, et des fils d'acier pour béton précontraint. Les grandes fonderies suisses, supérieurement équipées et dont les produits s'en vont bien au-delà de nos frontières, feront voir toute une gamme de pièces et d'éléments de machines en fonte grise, en fonte sphéroïdale, en acier coulé, en alliages étudiés pour résister aux phénomènes les plus variés, comme la corrosion, la cavitation, les hautes températures et l'usure. L'une d'entre elles fera remarquer ses raccords réputés pour tuyauteries en fer et en cuivre ; elle y ajoute cette année des raccords en polymide pour tuyaux en polyéthylène et même des valves en chlorure de polyvinyle. Ce stand sera complété par un appareillage auxiliaire pour le montage des canalisations.

En matière de **grosse construction mécanique**, les constructeurs suisses se sont acquis depuis bon nombre d'années une réputation mondiale, grâce à leurs recherches opiniâtres et à la qualité de leurs produits. La Foire de Bâle présentera cette année un choix typique de ces performances. Un grand constructeur de moteurs Diesel marins, dont les machines équipent environ 17 % de tous les navires sillonnant actuellement les mers, vient de connaître un nouveau succès par la mise sur le marché d'un moteur Diesel à deux temps d'un type récent, à suralimentation, dont les cylindres mesurent 900 mm d'alésage et sont capables de fournir chacun une puissance de 3000 CV. Il exposera un modèle réduit d'un de ces engins, à 12 cylindres, lequel sera flanqué, en vraie grandeur cette fois, d'une chemise de cylindre, pièce impressionnante de près de 3 m de hauteur. On pourra examiner à ce stand le rotor d'une turbine Francis de 85 000 CV, exécuté pour un turbinier suisse et destiné à l'une des 4 turbines hydrauliques qui équiperont bientôt une centrale des Grisons (Suisse). Cette roue, en acier coulé, pèse 7 tonnes et mesure 2 m 40 de diamètre. Une machine frigorifique de 750 000 kcal/h. pour installations de climatisation complétera ce stand, qui sera d'ailleurs embelli par de nombreux transparents lumineux représentant d'autres réalisations de l'entreprise, comme l'usinage des 4 pompes hydrauliques verticales à double flux destinées à un aménagement d'accumulation de Grande-Bretagne. Ces pompes, qui pèsent 292 tonnes et absorbent 110 000 CV chacune, sont actuellement les plus grandes construites jusqu'à ce jour. Toujours dans le domaine des complexes hydro-électriques, un autre constructeur montrera un élément jouant un rôle capital dans ce genre d'installations : nous voulons parler d'une vanne sphérique

de 35 tonnes à double étanchéité, destinée elle aussi à une centrale suisse.

Les matières synthétiques, dont l'emprise s'étend de plus en plus dans le commerce et l'industrie, exigent pour leur fabrication et leur traitement des machines spéciales. Plusieurs des plus typiques figureront à la Foire de Bâle. Voici par exemple un lamarquier pour caoutchouc et matières synthétiques, avec cylindres refroidisseurs ou réchauffeurs, pouvant être exécutés en fonte dure ou en acier. L'attention se portera surtout, dans ce secteur, sur les automates à injecter les thermoplastes, présentés en modèles verticaux ou horizontaux. Leur fabricant démontrera aussi ses presses hydrauliques pour matières thermo-durcissables, à commande oléo-hydraulique selon programme. Parmi les presses de moindre envergure, on remarquera encore une presse universelle de montage, électro-hydraulique et d'applications variées, et une presse hydraulique à dresser.

Passons maintenant aux éléments d'équipement pour machines-outils. L'automatisation croissante de ces machines impose l'emploi d'organes de commande précis pour les systèmes oléo-hydrauliques. On trouvera à Bâle des pompes à huile à haute pression pour ces dispositifs, avec leurs régulateurs de débit et leurs distributeurs, lesquels peuvent être manœuvrés à la main ou électriquement. On remarquera au même stand des paliers à aiguilles pour machines-outils également. Un autre constructeur fera voir une pompe à engrenages.

## L'électrotechnique

Dans le domaine technique, la Foire Suisse d'Echantillons constitue le rendez-vous favori de tous ceux qui s'intéressent aux progrès réalisés par les constructeurs suisses et attire de nombreux visiteurs du pays et de l'étranger. L'électrotechnique a toujours occupé une place de choix dans cette manifestation, puisque la Suisse figure parmi les pionniers de cette branche. Nous voulons donner ici un bref aperçu des nouveautés et autres produits marquants que présentera dans ce secteur la Foire de Bâle en 1961.

L'électronique, étant donné son rôle de plus en plus important dans la technique, aussi bien pour l'automatisation de machines isolées que pour celle de processus industriels, restera cette année encore le point de mire de l'exposition. La miniaturisation, nécessaire à l'équipement des appareils délicats et complexes de la technique moderne, est poursuivie avec ténacité par les constructeurs, de même que la précision et la sécurité de fonctionnement.

Les grands réseaux de distribution d'énergie électrique sont soumis, vu les interconnexions internationales qui existent de nos jours, à des impératifs précis en matière de réglage, de mesure et de comptage. Là interviennent des appareillages automatiques dont la sûreté

# Nos bons hôtels du Jura

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements ci-dessous et les recommander à vos amis

## Bévilard

### Hôtel du Cheval-Blanc

(G. Suter)

Moderne et confortable

(032) 5 25 51

## Biènne

### Hôtel Seeland

(A. Flückiger)

Entièrement rénové — Confort

(032) 2 27 11

## Boncourt

### Hôtel A la Locomotive

(L. Gatheraf)

Salles pour sociétés — Confort

(066) 7 56 63

## Moutier

### Hôtel Suisse

(Famille Brioschi-Bassi)

Rénové, grandes salles

(032) 6 40 37

## La Neuveville

### Hôtel J.-J. Rousseau

(William Cœudevez)

Neuf — Confort, salles

(038) 7 94 55

## Porrentruy

### Hôtel du Simplon

(S. Jermann)

Confort, sa cuisine, sa cave

(066) 6 14 99

## Porrentruy

### Hôtel du Cheval-Blanc

(C. Sigrist)

Rénové, confort, salles

(066) 6 11 41

## St-Ursanne

### Hôtel du Bœuf

(Jos. Noirjean)

Rénové, sa cuisine, sa cave

(066) 5 31 49

1036

# SEVA

134/2

## Un plan extraordinaire!

Davantage de lots – davantage de chances!

**1 x 100'000  
10 x 10'000  
25 x 1'000**

en plus:

**50 x 500.—, 480 x 100.—, 1'440 x 40.— Frs, etc.**

**51'686 lots d'une valeur globale de 629'200 Frs**

**Séries particulièrement intéressantes**

5 billets chiffres finals 0 — 4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5 — 9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0 — 9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.**

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**Hâtez-vous!**

# 4 MAI

de réaction doit être absolue, pour la télémesure et la télécommande entre le poste central de régulation et les usines productrices d'énergie, situées parfois à des centaines de kilomètres et dont certaines travaillent sans aucune intervention humaine. Les organes électroniques trouvent aussi place dans d'autres systèmes de télécommande, notamment ceux qui sont destinés à transmettre très rapidement un grand nombre d'ordres. Un constructeur présentera pour la première fois à Bâle, en service, une installation de télécommande électronique, entièrement transistorisée, insensible aux perturbations, de vitesse élevée, de manipulation et de grande capacité de transmission, destinée à une grande ville suisse, pour la commande à distance d'une station de pompage. Cette installation permet d'envoyer 63 ordres en moins de dix secondes. On sait d'autre part que l'électronique est très en honneur dans le contrôle des machines-outils ; on pourra voir à Bâle un équipement électronique de raboteuse, commandant les mouvements de cette machine sans aucun contact. Un constructeur connu pour ses tubes électroniques à cathode froide exposera de nouveaux tubes-relais sub-miniature (6 mm de  $\phi$ , 30 mm de longueur) pour circuits imprimés, de nouvelles diodes de couplage de 400 et 600 V de tension d'allumage et un nouveau tube électronique d'enclenchement de puissance pour 6A, 380 V. Son réputé avertisseur d'incendie, appelé « nez électronique », figurera de nouveau en démonstration à son stand. L'électronique est encore mise avantageusement à contribution pour le comptage rapide de petites pièces, pour la surveillance de machines-outils et pour le contrôle de la densité de la fumée d'installations de chauffage. Le constructeur de ces appareils exposera en outre un enclencheur crépusculaire d'éclairage, un contrôleur de rayonnement solaire provoquant automatiquement l'abaissement des stores d'un magasin et un dispositif de contrôle automatique de la concentration d'un produit pour une installation de rectification chimique. Plusieurs fabricants montreront des relais électroniques à temporisation et des relais de protection à contacts ; citons aussi les relais de surintensité, réglables par potentiomètre à la valeur-limite voulue. Enfin, toujours dans le même domaine, il faut signaler les organes utilisés dans les calculateurs électroniques : voici par exemple une unité digitale d'enregistrement de mesures, qui imprime sur une bande perforée des signaux correspondant à une position de broche d'une machine-outil.

# Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

	Groupes
Bienn : Aloxyd S. A., <i>alumilité</i>	14
Alpina Union Horlogère S. A., <i>montres</i>	6
Altus S. A., <i>montres</i>	6
Auto-Doppik-Buchhaltung AG.	2
Boillat Frères S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Bueche-Girod V., <i>horlogerie de précision</i>	6
Bulova Watch Company, <i>horlogerie</i>	6
Burger & Jacobi, <i>Fabrique de pianos</i> S. A.	7
Candino Watch Co. Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Cendres & Métaux S. A., <i>articles de bijouterie</i>	6
Cuanillon & Cie, <i>horlogerie</i>	6
Drahtwerke AG., Vereinigte	14/15
Frey & Co. S. A., <i>manufacture d'horlogerie</i>	6
Glycine S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Guerdat Maurice, <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Haimo AG., <i>Geschirr-Waschmaschinen</i>	10
Heuer & Cie S. A., Ed., <i>Chronographe</i>	6
Homberger Fulton Watch Co., Gve., <i>horlogerie</i>	6
Käsermann & Spérisen, <i>appareils électriques</i>	11
Kleinert & Co. AG., <i>acières et métaux</i>	16
Kohler-Augustin Hugo, <i>céramique</i>	1
Kugellagerfabrik Biel AG., SKB	14
Lechmann & Cie, <i>chaudronnerie</i>	13
Magg F. Jean, <i>héraudique</i>	1
Meyer Ferdinand, Ing., <i>Sintermetallwerk</i>	14
Mical S. A., <i>montres</i>	6
Mido S. A., <i>horlogerie</i>	6
Milex Elem Watch Co. Ltd.	6
Monnin & Wollmann, <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Moser Hans, <i>appareils à tricoter</i> « Orion »	10
Nivia S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Notz & Cie AG., <i>Kunststoff-Halbzeug &amp; -Rohre</i>	14
Octo Montres S. A., <i>horlogerie</i>	6
Ofenfabrik Kohler AG., <i>elektr. Industrieöfen</i>	14
Omega, <i>montres</i>	6
Orbit S. à r. l., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Pellaton David F., <i>fabrique de machines</i> à travailler le bois	13
Perrot S. A., <i>appareils de projection</i>	14
Péry Watch & Montre Sigma, <i>horlogerie</i>	6
Pierce S. A., <i>chronographes</i>	6

		Groupes
	Pünter Ercole, <i>machines à travailler le bois</i>	13
	Recta, Manufacture d'horlogerie S. A.	6
	Rendex A. Rosskopf & Co. S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
	Sabag & Baumaterial AG.	10
	Sauter Frères & Cie S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
	Sumi P., <i>architecte d'intérieur et ébénisterie</i>	7
	Schild & Co., <i>manufacture de cycles « Cosmos »</i>	15
	Vinca S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
	Vögeli & Wirz AG., <i>affûtage de diamants</i>	6
	Wyler S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Bassecourt :	Setag S. A., <i>caractères pour machines à écrire</i>	2
	Usines Stella S. A., <i>meubles en tube d'acier</i>	7
Bonfol :	Corbat Louis, « <i>Smyrna Perl</i> » <i>appareils pour fabr. de tapis</i>	4
Courfaivre :	Condor S. A., <i>cycles, motocycles</i>	15
Court :	Bueche-Rossé H., <i>étampes et décolletages</i>	6
	Rossé & Affolter, <i>rasoirs et accessoires</i>	9
Courtelary :	Widmer-Steiner Jean, <i>appareils pour horloger et bijoutier</i>	6
Delémont :	Duko, <i>fabrique de brûleurs à mazout</i>	12
	Wenger S. A., <i>coutellerie</i>	10
Douanne :	Engel Walter, <i>vins du lac de Bienne</i>	18
	Vuille-Pestalozzi E., <i>tissage à la main</i>	4
La Heutte :	Zila Co. Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Saint-Imier :	Leonidas Watch Factory Ltd., <i>horlogerie</i>	6
	Longines, Cie des Montres Francillon S. A.	6
Laufon :	Aluminium Laufon AG., <i>fonderie et construction d'appareils</i>	14
	S. A. pour l'Industrie céramique	11/16
	Tonwarenfabrik Laufon AG.	16
Moutier :	« L'Azura », Célestin Konrad, <i>fabrique de pendules</i>	6
	Hadorn W., ARFLEX-SUISSE-Ameublements	7
	Schwab Louis S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
La Neuveville :	Aro S. A., <i>appareils pour grandes cuisines</i>	10
Le Noirmont :	Pronto Watch Co., L. Maître & Fils S. A.	6
Péry :	Nisus S. A., <i>horlogerie</i>	6

		Groupes
Porrentruy :	Flora Watch Co. S. A., les Fils de Paul Jobin Helios S. A., <i>horlogerie</i> Juillard S. A., Emile, <i>montres « Bulla »</i> Minerva, Manufacture de Chaussures S. A. Perfecta Watch Co. Ltd., <i>horlogerie</i> Prétat & Fils Arthur S. à r. l., <i>métallurgie</i>	6 6 6 5 6 14
Reconvilier :	Boillat S. A., <i>fonderie</i> Friedli Frères S. A., <i>horlogerie</i> Helvetia Montres S. A.	14 6 6
Saignelégier :	Framont S. à r. l., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6
Sonceboz :	Société Industrielle de Sonceboz S. A., <i>horlogerie</i>	6
Sonvilier :	Geiser Joël & Fils, <i>scies à ruban</i>	13
Tramelan :	Béguelin & Co. S. A., <i>fabrique de montres « Damas »</i> Dorly S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i> Hoga Watch Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i> Montres Arly S. A., <i>horlogerie</i> Nicolet Achille S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i> Nicolet Watch S. A., <i>horlogerie</i> Reymond A., S. A., <i>horlogerie</i> Silvana S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i> Spera S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i> Tenor S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
Saint-Ursanne :	Usines Thécla S. A., <i>matriçage à chaud</i>	14
Villeret :	Rayville S. A., <i>manufacture d'horlogerie</i> Minerva Sport S. A., <i>compteurs de sport</i>	6 6

### ORGANES DE L'ADIJ

Président : R. Steiner, Delémont ; vice-président : W. Sunier, Courtelary ; secrétaire : H.-L. Favre, Reconvilier ; caissier : H. Farron, Delémont. Bulletin : rédaction : J.-Cl. Duvanel, Delémont ; administration et publicité : Delémont.

Téléphones : président : (066) 2 15 83 ou 2 13 84 ou 2 25 81 ; vice-président : (039) 4 33 04 ou 4 34 06 ; secrétaire : (032) 9 24 73 ou 9 29 79 ; caissier : (066) 2 14 37 ou (066) 2 11 21. Comptes de chèques postaux : caisse générale : IVa 2086 ; abonnements du bulletin : IVa 10213. Abonnement annuel : Fr. 8.—. Le numéro : Fr. 1.—.

Les reproductions de textes ne sont autorisées qu'avec indication de la source.